

**Комитет по программе и координации**

Шестьдесят третья сессия

30 мая–30 июня 2023 года

**Проект доклада***Докладчик:* г-н Рувен Кляйн (Германия)

Добавление

**Вопросы программ: предлагаемый бюджет  
по программам на 2024 год****Программа 23  
Гуманитарная помощь**

1. На своем 15-м заседании 8 июня 2023 года Комитет рассмотрел программу 23 «Гуманитарная помощь» предлагаемого плана по программам на 2024 год и информацию о выполнении программы в 2022 году ([A/78/6 \(Sect.27\)](#)).
2. Представители Генерального секретаря представили данную программу и ответили на вопросы, заданные Комитетом в ходе ее рассмотрения.

**Обсуждение**

3. Делегации выразили признательность Управлению по координации гуманитарных вопросов и Управлению Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий и заявили о поддержке проводимой ими работы, особо отметили важнейшую руководящую роль обоих управлений в обеспечении международного реагирования на чрезвычайные гуманитарные ситуации и в этой связи приветствовали представление соответствующих планов по программам на 2024 год. По мнению одной из делегаций, необходимо расширить возможности обоих учреждений в плане принятия мер на всех этапах их работы, включая обеспечение готовности, смягчение последствий, оперативное реагирование и восстановление.
4. Некоторые делегации обратили внимание на активную и незаменимую роль Управления по координации гуманитарных вопросов в координации гуманитарной деятельности, осуществляемой в соответствии с установленными принципами, благодаря чему удается проводить в жизнь согласованные,



эффективные и последовательные общесистемные стратегии реагирования для удовлетворения гуманитарных потребностей пострадавших лиц, находящихся в уязвимом положении. Делегации заявили, что всецело поддерживают вклад Управления в качестве ключевой организации международного сообщества, отвечающей за содействие переходу от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и устойчивому развитию.

5. Одна из делегаций с удовлетворением отметила запланированные Управлением по координации гуманитарных вопросов инициативы, направленные на повышение эффективности сбора и анализа данных и обмена ими для принятия методологически и научно обоснованных и подкрепленных достоверной информацией стратегических решений по гуманитарному реагированию, а также для определения приоритетов при распределении ограниченных ресурсов, выделяемых на гуманитарную деятельность. В этой связи были запрошены разъяснения относительно того, как Управление планирует в рамках своих инициатив по реформированию обеспечить, чтобы применяемый им гуманитарный подход оставался ориентированным на качество, инклюзивным и научно обоснованным.

6. Одна из делегаций выразила свое согласие с общей стратегией и результатами, описанными в плане по программе на 2024 год, в том числе с акцентом на совершенствование политики и анализа, координацию гуманитарной деятельности, пропаганду гуманитарной деятельности, предотвращение бедствий и ликвидацию их последствий, снижение рисков и мобилизацию ресурсов, что, по ее мнению, будет способствовать раннему предупреждению. С точки зрения этой же делегации, для успешной реализации программы потребуется, чтобы Управление по координации гуманитарных вопросов уделяло первоочередное внимание выполнению основных предусмотренных мандатом функций, связанных с циклом гуманитарных программ, в целях получения возможности управлять информацией, в том числе пользуясь активным присутствием на местах и поддержкой штаб-квартир.

7. Одна из делегаций выразила Организации Объединенных Наций, и в частности Управлению по координации гуманитарных вопросов и Управлению Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий, признательность за быструю мобилизацию ресурсов и поддержку, оказанную в 2022 году, когда ее страна пострадала от урагана. Другая делегация выразила благодарность системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу за поддержку, оказанную ее стране в 2022 году после разрушительного наводнения, в результате которого возникла угроза для жизней и источников средств к существованию миллионов жителей страны. Эта делегация отметила, что жизненно важное значение для эффективного и действенного оказания гуманитарной помощи имеет тесная координация между указанными управлениями и другими учреждениями и органами Организации Объединенных Наций, и выразила управлениям признательность за приверженность данному подходу. По мнению этой делегации, работу по оказанию гуманитарной помощи упростит наличие справедливой глобальной финансовой архитектуры, позволяющей решать вопросы ликвидности обремененных долгами стран, сталкивающихся с проблемами гуманитарного характера, и способной также укрепить усилия Организации Объединенных Наций. Та же делегация попросила предоставить дополнительные разъяснения о том, как Управление по координации гуманитарных вопросов и Управление Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий планируют повысить свою готовность своевременно оказывать гуманитарную помощь и содействовать переходу от оказания помощи к восстановлению.

8. Одна из делегаций подчеркнула, что для оказания эффективной и действенной помощи во время кризисов первостепенное значение имеет согласование усилий Управления по координации гуманитарных вопросов и других учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также системы Организации Объединенных Наций. Далее делегация подчеркнула, что первоочередное внимание должно уделяться женщинам, детям, пожилым людям, людям с инвалидностью, мигрантам и лицам, находящимся в уязвимом положении. В этой связи данная делегация дала высокую оценку взаимодействию Управления и правительства ее страны в рамках программы «белых касок», направленной на наращивание сотрудничества в целях снижения риска бедствий и оказания международной гуманитарной помощи в рамках действующих рамочных программ и нормативно-правовых документов в гуманитарной области.

9. Группа делегаций с удовлетворением отметила сделанный в данной программе акцент на неизменной важности сотрудничества и партнерства, в том числе с местными субъектами и международными финансовыми учреждениями, для более эффективного коллективного реагирования на гуманитарные кризисы. Эти делегации обратили внимание также на то, что для достижения общих целей и обеспечения того, чтобы иностранная помощь доходила до большего числа людей, находящихся в кризисных ситуациях, необходимо постоянно согласовывать гуманитарную помощь с усилиями в целях развития и установления мира. Кроме того, эти делегации воздали должное поддержке со стороны местных гуманитарных организаций и принципиально важному вкладу, который вносят представители таких организаций, помимо прочего, находясь на переднем крае борьбы с кризисами и рискуя жизнями для того, чтобы оказать миллионам людей критически необходимую помощь.

10. Одна из делегаций признала, что ход осуществления ряда проектов, нацеленных на реагирование на гуманитарные кризисы, не всегда соответствует обстоятельствам, продиктованным последствиями изменения климата и технологическим прогрессом, и высказала мнение, что применяемые подходы должны быть как можно более комплексными и соответствующими с нормами международного права и международного гуманитарного права.

11. Одна из делегаций напомнила, что 60 процентов от объема средств на гуманитарную помощь выделяется правительством ее страны на гибкой и предсказуемой основе, в частности в формате многолетних взносов в Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации и другие совместные фонды. Та же делегация выразила твердую уверенность в том, что такой подход позволяет эффективно и адекватно реагировать на неотложные гуманитарные потребности.

12. Другая делегация отметила, что комментарии, представленные делегацией ее страны на предыдущей сессии Комитета, были приняты во внимание. Она заявила также о намерении представить в письменном виде дополнительные поправки к тексту.

13. Одна из делегаций приветствовала отражение гендерных аспектов в подразделе, озаглавленном «Стратегия и внешние факторы на 2024 год», раздела I «Управление по координации гуманитарных вопросов» и пункте 27.7 и выразила глубокую убежденность в принципиальной важности и настоятельной необходимости обеспечения участия и ведущей роли женщин в оказании гуманитарной помощи. Кроме того, было заявлено о поддержке расширения участия местных представителей пострадавшего населения из числа женщин в оценках потребностей и планировании мер реагирования, а также в брифингах, проводимых Управлением для Совета Безопасности по Йемену, Сирийской Арабской Республике и другим странам, находящимся в условиях гуманитарного кризиса. Другая

делегация высоко оценила содержащуюся в плане по программе ссылку на наиболее уязвимые группы и высказала мнение, что именно этим группам должно уделяться особое внимание в постпандемийный период. По ее мнению, ввиду того что вооруженные конфликты и гуманитарные кризисы в несоразмерно высокой степени затрагивают женщин и детей, любые мероприятия, направленные на предотвращение гуманитарных кризисов и реагирование на них, требуют применения гендерного подхода. Та же делегация особо отметила важность сосредоточения внимания на применении гендерного подхода и обеспечении полноценного и значимого участия женщин в принятии решений. Что касается использования формулировки “early action” («раннее реагирование»), то одна из делегаций напомнила, что эта формулировка была предметом обсуждения в прошлом году, и отметила, что была утверждена следующая формулировка: “early warning early action systems” («системы раннего предупреждения и ранних действий»). Она заявила также, что была бы признательна за использование формулировки, согласованной в прошлом году.

14. Что касается подпрограммы 1 «Политика и анализ», то одна из делегаций обратила особое внимание на важность постоянной фактологически обоснованной оценки гуманитарных потребностей. Данная делегация выразила обеспокоенность тем, что в современную цифровую эпоху, для которой характерно широкое распространение недостоверной информации, некоторые гуманитарные кризисы могут преуменьшаться; этому способствует постоянный поток пропаганды, направленной на сокрытие масштабов или даже наличия гуманитарных потребностей.

15. Другая делегация попросила пояснить, каким мандатом объясняется использование термина “humanitarian diplomacy” («гуманитарная дипломатия») в результате 1 (Сводный анализ для более предметного и фактологического обсуждения и анализа политики). У данной делегации сложилось впечатление, что Управление по координации гуманитарных вопросов занимается исключительно подготовкой флагманской инициативы заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи, что, по ее мнению, нельзя назвать амбициозной целью на 2024 год, учитывая другие существующие проблемы. Та же делегация выразила обеспокоенность отсутствием упоминания конкретных задач, поставленных в рамках всей инициативы, а также ключевых показателей эффективности и модели оценки и попросила указанное Управление пояснить свою позицию по этим вопросам.

16. Говоря о результате 2 (Увеличение гуманитарной помощи в целях преодоления растущих последствий кризиса, вызванного изменением климата), одна из делегаций с удовлетворением отметила усилия, предпринимаемые Управлением по координации гуманитарных вопросов в целях совершенствования своих подходов к анализу политики на фоне обострения проблем, в частности растущих масштабов изменения климата. Другая делегация высказала мнение, что Управление, похоже, сосредоточило все свое внимание на четырех странах, представленных в таблице 27.4 (Колумбия, Нигер, Филиппины и Южный Судан), и поинтересовалась, являются ли эти четыре страны бенефициарами флагманской инициативы Координатора чрезвычайной помощи. Далее, говоря о показателе оценки работы за 2023 год, озаглавленном «Разработка различными заинтересованными сторонами дорожной карты по адаптации гуманитарной помощи к изменению климата», делегации задали вопрос о ходе разработки дорожной карты и поинтересовались, будет ли она находиться в открытом доступе.

17. Одна из делегаций упомянула результат 3 (Коллективные решения, предназначенные для защиты гуманитарного пространства от возникающих рисков), отметив, что соответствующий подход был сформирован по итогам Всемирного

форума по гуманитарной политике. Признав необходимость применения такого подхода, данная делегация, однако, подчеркнула, что по итогам Форума готовится лишь краткий доклад, который не должен служить основой для определения мандатов программы. Та же делегация попросила назвать причину включения Форума в план по программе и подчеркнула, что ссылки и формулировки, содержащиеся в плане по программе, должны вытекать из межправительственных мандатов.

18. Благоклонно был воспринят опыт использования новых технологий на местах, о котором говорилось в результате 3 (Коллективные решения, предназначенные для защиты гуманитарного пространства от возникающих рисков) и пункте 27.28. Одна из делегаций заинтересовалась, может ли Управление организовать регулярные тематические брифинги о достижениях и проблемах в этой области. Другая делегация придавала большое значение нахождению баланса между использованием новых технологий и немаловажным физическим присутствием на местах при обеспечении защиты данных; поступила просьба предоставить дополнительную информацию о том, как будет обеспечиваться такая защита данных. Были запрошены разъяснения относительно того, как Управление по координации гуманитарных вопросов планирует свою исследовательскую и аналитическую работу по вопросам безопасного использования информационно-коммуникационных технологий и как оно будет использовать существующие наработки и механизмы системы Организации Объединенных Наций, в частности относящиеся к Управлению информационно-коммуникационных технологий. Кроме того, та же делегация заинтересовалась, каким образом Управление по координации гуманитарных вопросов будет учитывать и отражать в своей работе тенденцию к эффективному использованию информационно-коммуникационных технологий в долгосрочной перспективе.

19. Что касается подпрограммы 2 «Координация гуманитарной деятельности и мер реагирования на чрезвычайные ситуации», то одна из делегаций заявила о глубокой убежденности в необходимости претворения в жизнь как новых, так и давно существующих мандатов, с тем чтобы обеспечить большую синергию между развитием, установлением мира и гуманитарной помощью. Та же делегация далее отметила, что гуманитарные мандаты, касающиеся развития и установления мира, являются неотъемлемой частью повестки дня в сфере безопасности и новой повестки дня для мира, и подтвердила, что такая синергия позволит повысить степень инновационности и эффективности стратегий. Другая делегация подчеркнула ценность указанной подпрограммы и высказала мнение, что более широкое использование упреждающих подходов и систем раннего предупреждения, возможно, поможет предотвратить массовую гибель людей и одновременно позволит высвободить больше средств для других горячих точек, переживающих гуманитарный кризис.

20. Комментируя рисунки 27.I и 27.II, одна из делегаций с удовлетворением отметила представленные положительные результаты и высоко оценила ту роль, которую Управление по координации гуманитарных вопросов играет в координации гуманитарной деятельности и мер реагирования на чрезвычайные ситуации.

21. Что касается результата 1 (Более эффективное планирование гуманитарного реагирования), то одна из делегаций поделилась сделанным на основании собственного опыта выводом, что использование Совместной системы межсекторального анализа I.0 в гуманитарном контексте представляет собой трудную задачу из-за высокой сложности и больших потребностей в людских ресурсах. В этой связи данная делегация отметила, что несколько государств-членов выразили сомнения по поводу достаточности потенциала для внедрения

Совместной системы межсекторального анализа 2.0. Та же делегация высказала мнение, что достижение запланированного на 2023 и 2024 годы целевого показателя применения в 100 процентов представляется нереалистичным, и попросила Управление по координации гуманитарных вопросов поделиться соображениями на этот счет.

22. Что касается результата 2 (Более широкое использование упреждающих подходов и систем раннего предупреждения и ранних действий) и показателя оценки работы за 2023 год, отраженного в таблице 27.8, то одна из делегаций отметила, что в ее понимании пилотный этап завершится в декабре 2022 года и с 2023 года такие подходы и системы будут широко применяться в рамках программы Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации. Делегация попросила предоставить обновленную информацию о том, как, по мнению Управления по координации гуманитарных вопросов, будут выглядеть упреждающие действия после завершения пилотного этапа. Что касается показателя оценки работы за 2024 год, то одна из делегаций попросила разъяснить, будет ли 10-процентный целевой показатель использования средств Фонда распространяться на упреждающие действия и если да, то не следует ли отразить его в предусмотренной деятельности по данному результату. Акцент был сделан также на роли Управления в пропаганде использования систем раннего предупреждения для смягчения последствий бедствий.

23. Что касается результата 3 (Преобразование гуманитарных программ для улучшения доставки помощи нуждающимся людям) и показателя оценки работы за 2024 год, отраженного в таблице 27.9, то одна из делегаций поинтересовалась, является ли реалистичным, если принять во внимание особенности Совместной системы межсекторального анализа, следующий показатель оценки работы: «75 процентов гуманитарных страновых операций сообщают об упрощении и сокращении цикла гуманитарных программ и укреплении их способности сосредоточиться на оказании гуманитарной помощи».

24. Говоря о подпрограмме 3 «Услуги по оказанию поддержки в чрезвычайных ситуациях», одна из делегаций обратила внимание на важность беспрепятственного доступа Управления по координации гуманитарных вопросов и других субъектов гуманитарной деятельности в любые районы, для которых характерна напряженная гуманитарная обстановка. Кроме того, данная делегация выразила сожаление в связи с тем, что оказание жизненно важной поддержки женщинам, детям и пожилым людям, нуждающимся в гуманитарной помощи, может быть затруднено по политическим причинам.

25. Что касается подпрограммы 4 «Информационно-пропагандистская работа в связи с чрезвычайными ситуациями гуманитарного характера», то одна из делегаций выразила признательность Управлению по координации гуманитарных вопросов за просветительскую работу, которую оно продолжает проводить в целях повышения осведомленности о гуманитарных принципах и необходимости надлежащего реагирования на любую гуманитарную ситуацию ввиду наличия неурегулированных вооруженных конфликтов, сохраняющихся угроз продовольственной безопасности и многих других неустраненных первопричин гуманитарных кризисов.

26. Другая делегация приняла к сведению результаты выполнения программы в 2022 году и достижения Управления по координации гуманитарных вопросов, в том числе разработку и использование им модуля для сбора данных о засухе на Африканском Роге, который содержит критически важную информацию по многим взаимосвязанным вопросам, таким как отсутствие продовольственной безопасности, уровень осадков и конфликты, и помогает гуманитарным организациям следить за развитием событий и принимать благодаря этому более

обоснованные решения. Данная делегация сообщила, что использование указанного модуля для сбора данных способствует повышению осведомленности о потребностях людей, затронутых засухой, а также о случаях острого отсутствия продовольственной безопасности в регионе, приоритетных областях для оперативной деятельности и необходимом финансировании.

27. Делегации приветствовали представленные Управлением Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий стратегию и результаты, которые свидетельствуют о важности осуществления Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, а также углубления понимания природы бедствий и способов их предотвращения.

28. В связи с результатом 1 (Повышение устойчивости к потрясениям на местном уровне на основе глобального партнерства) и пунктом 27.122 одна из делегаций попросила предоставить более подробную информацию об инициативе «Сделаем города устойчивыми к потрясениям к 2030 году» и принятой инновационной модели информационно-пропагандистской деятельности, которую делегация считает успешно функционирующей. Она попросила уточнить, будет ли эта модель применяться для достижения результатов, запланированных на 2024 год.

29. По мнению одной из делегаций, кадровый состав Управления по координации гуманитарных вопросов и Управления Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий должен стать более инклюзивным и разнообразным. Эта же делегация выразила надежду на то, что оба управления примут меры по улучшению ситуации с географической представленностью, набрав больше сотрудников из недопредставленных развивающихся стран.

30. Хотя вопросы, касающиеся тех частей программы, которые связаны с ресурсами, не относятся к мандату Комитета, одна из делегаций подчеркнула, что регулярный бюджет финансируется государствами-членами и, соответственно, его ресурсы должны использоваться только для выполнения согласованных государствами-членами решений, отраженных в документах Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

### **Выводы и рекомендации**

31. **Комитет высоко оценил работу, проводимую Управлением по координации гуманитарных вопросов на фоне растущих гуманитарных потребностей и взаимосвязанных глобальных проблем.**

32. **Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря как Председателя КСР предпринять шаги для дальнейшей консолидации механизмов и возможностей системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения содействия безопасному и беспрепятственному гуманитарному доступу учреждений Организации Объединенных Наций, чтобы те могли реагировать на потребности затронутого населения в ситуациях вооруженного конфликта и чрезвычайных гуманитарных ситуациях при полном соблюдении принципов гуманности, нейтральности, беспристрастности и независимости.**

33. **Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее просить Управление по координации гуманитарных вопросов продолжать прилагать усилия по укреплению на глобальном уровне партнерских отношений с Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца, соответствующими гуманитарными неправительственными организациями и другими соответствующими заинтересованными сторонами для обеспечения эффективности гуманитарного реагирования.**

34. Комитет с признательностью отметил усилия Управления по координации гуманитарных вопросов и рекомендовал Генеральной Ассамблее призвать Управление и далее обеспечивать принятие международным сообществом своевременных, согласованных, скоординированных и основанных на твердых принципах мер реагирования в связи со стихийными бедствиями и чрезвычайными ситуациями комплексного характера и содействовать переходу от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и устойчивому развитию.

35. Комитет подчеркнул значимость более эффективной интеграции в гуманитарное реагирование мер по снижению риска бедствий и отметил также, что Управлению Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий следует продолжать усиливать свою критически важную координирующую роль в системе Организации Объединенных Наций, в том числе оказание поддержки страновым группам и координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций в деле включения вопросов уменьшения опасности бедствий и обеспечения устойчивости к ним в общий страновой анализ и Рамочную программу Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития.

36. Кроме того, Комитет подчеркнул важность упреждающих подходов и систем раннего предупреждения и ранних действий, в том числе необходимость их совершенствования в гуманитарной системе, и важность повышения устойчивости в сотрудничестве и взаимодействии, сообразно обстоятельствам, с национальными правительствами и соответствующими органами власти, а также с региональными и субрегиональными организациями.

37. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть программы 23 «Гуманитарная помощь» предлагаемого бюджета по программам на 2024 год со следующими изменениями:

**I. Управление по координации гуманитарных вопросов**

**Общая направленность**

*Пункт 27.3*

Заменить формулировку “early action and anticipatory approaches” («превентивную деятельность и упреждающие подходы») на формулировку “anticipatory approaches and early warning early action systems” («упреждающие подходы и системы раннего предупреждения и ранних действий»).

Заменить фразу “early action and a prompt” («превентивных мер и оперативного») на фразу “timely and effective” («своевременного и эффективного»).

*Пункт 27.6 а)*

Заменить формулировку “other disasters” («другими бедствиями») на формулировку “other factors” («другими факторами»).

*Пункт 27.6 с)*

Перед словом “disasters” («бедствий») удалить слово “other” («других»).



Заменить формулировку “, including armed conflicts,” («, включая вооруженные конфликты») на формулировку “and armed conflicts” («и вооруженных конфликтов»).

После слова “conflicts” («конфликтов») добавить слова “and humanitarian crises” («и гуманитарных кризисов»).

*Пункт 27.7*

Удалить предложение “For example, the Office promotes gender equality and the empowerment of women and girls through its action plans, inter-agency policies and tools, and its senior advisers were deployed in support of humanitarian coordinators and humanitarian country teams” («Например, Управление содействует гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин и девочек с помощью своих планов действий, межучрежденческих стратегий и инструментов, и его старшие советники были направлены для оказания поддержки координаторам по гуманитарным вопросам и гуманитарным страновым группам»).

*Пункт 27.9*

Заменить слова “In line with” («В соответствии со») на слово “Noting” («Принимая во внимание»).

Удалить формулировку “, in line with the Charter on Inclusion of Persons with Disabilities in Humanitarian Action” («Хартией об учете особых потребностей инвалидов в рамках гуманитарной деятельности»).

Удалить слова “and rights” («и прав»).

*Пункт 27.11*

Удалить предложение “For example, the 2022 Global Humanitarian Policy Forum was conducted virtually, which enabled the engagement of approximately 6,000 participants from across all regions” («Например, Всемирный форум по гуманитарной политике 2022 года был проведен виртуально, что позволило привлечь около 6000 участников из всех регионов»).

**Подпрограмма 1  
Политика и анализ**

*Пункт 27.23*

Перед словом “access” («доступом») вставить слово “humanitarian” («гуманитарным»).

Удалить слова “and humanitarian diplomacy” («и гуманитарной дипломатией»).

Удалить формулировку “, which met the planned target, with more than 6,000 participants from 145 countries (75 per cent from the global South) in the Forum in 2022, representing a 200 per cent increase in participation compared with 2021” («, что позволило достичь запланированного показателя: в 2022 году в Форуме приняли участие более 6000 человек из 145 стран (75 процентов из стран глобального Юга), что на 200 процентов больше по сравнению с 2021 годом»).

*Таблица 27.4*

*Столбец «2022 год (фактический показатель)»*

Удалить слова “for example, the call by the Inter-Agency Standing Committee for” («например Межучрежденческий постоянный комитет призвал»).

*Столбец «2024 год (запланированный показатель)»*

После слова “adverse” («неблагоприятным») добавить слова “effects of” («последствиям»).

Заменить слово “events” («явления») на слово “change” («изменения»).

В названии результата 3 заменить формулировку “collective solutions for the protection of the humanitarian operating environment against emerging risks” («коллективные решения, предназначенные для защиты гуманитарного пространства от возникающих рисков») на формулировку “addressing emerging risks on the humanitarian operating environment” («устранение возникающих рисков для гуманитарного пространства»).

*Пункт 27.28*

После слов “principles of” («принципами») вставить слово “humanity,” («гуманности,»).

**Подпрограмма 2**

**Координация гуманитарной деятельности и мер реагирования на чрезвычайные ситуации**

*Пункт 27.34*

Заменить формулировку “by a mixture of conflict” («конфликтами») на формулировку “by a mixture of armed conflicts, natural disasters” («вооруженными конфликтами, стихийными бедствиями»).

Заменить формулировку “climate shocks” («климатическими потрясениями») на формулировку “adverse impacts of climate change” («неблагоприятными последствиями изменения климата»).

Удалить слово “health” («здравоохранения»).

Заменить слово “time-sensitive” на слово “timely” (в русскоязычной версии без изменений).

*Таблица 27.8*

*Столбец «2023 год (запланированный показатель)»*

Заменить фразу “climate-related natural disasters” («стихийных бедствий, связанных с климатом») на фразу “disasters related to climate change” («бедствий, вызванных изменением климата»).

*Пункт 27.40*

Заменить существующий текст на английском языке следующим:

“The humanitarian programme cycle consists of a set of interlinked tools to assist the Resident and Humanitarian Coordinator and the

humanitarian country team to improve humanitarian assistance and protection. The implementation of the cycle is increasingly challenged by the growing humanitarian needs, complex operating environments, evolving global expectations and mismatch between capacities and resources. There is a need to balance rigorous needs and response analysis with contextual flexibility. The subprogramme has been examining the ways in which coordination mechanisms can continue to be improved.” («Цикл гуманитарных программ состоит из набора взаимосвязанных инструментов, призванных помочь координаторам-резидентам и координаторам по гуманитарным вопросам и гуманитарной страновой группе улучшить гуманитарную помощь и защиту. Реализовывать цикл становится все труднее из-за растущих гуманитарных потребностей, сложных оперативных условий, меняющихся глобальных ожиданий и несоответствия между возможностями и ресурсами. Необходимо проявлять контекстуальную гибкость при проведении тщательного анализа потребностей и мер реагирования. В рамках подпрограммы изучаются пути дальнейшего совершенствования механизмов координации»).

*Пункт 27.41*

Удалить слова “improved prioritization within” («улучшенной расстановке приоритетов в»).

После слов “targeting of beneficiaries” («определять бенефициаров») добавить слова “based on need” («в зависимости от потребностей»).

*Таблица 27.9*

*Столбец «2022 год (фактический показатель)»*

Удалить слова “cycle facilitation package for 2023,” («пакета мер по упрощению цикла на 2023 год,»).

**Подпрограмма 3**

**Услуги по оказанию поддержки в чрезвычайных ситуациях**

*Пункт 27.53*

Заменить слова “timely access” («Своевременное предоставление... доступа») на слова “safe and unimpeded humanitarian access” («Предоставление безопасного и беспрепятственного гуманитарного доступа»).

*Пункт 27.54*

После слов “involved in” вставить слово “armed” (в русскоязычной версии после перед словом «конфликта» вставить слова «вооруженного»).

Заменить формулировку “by enhancing the use of humanitarian negotiations and humanitarian diplomacy” («путем более активного использования гуманитарных переговоров и гуманитарной дипломатии») на формулировку “in order to establish and maintain humanitarian access and, in so doing, fulfil humanitarian needs” («в целях установления и сохранения гуманитарного доступа и удовлетворения за счет этого гуманитарных потребностей»).

После слова “unimpeded” («беспрепятственного») вставить слово “humanitarian” («гуманитарного»).

После слов “older persons and ethnic and religious minorities” («пожилых людей и этнических и религиозных меньшинств») вставить слова “, within the mandate of the Office” («, в рамках мандата Управления»).

*Таблица 27.11*

В пункте 3 таблицы заменить формулировку “environmental emergency response” («реагирование на чрезвычайные экологические ситуации») на формулировку “emergency response to disasters, natural hazards and adverse effects of climate change” («чрезвычайное реагирование на бедствия, природные катастрофы и негативные последствия изменения климата»).

*Пункт 27.59 a)*

Удалить слова “unimpeded and” («беспрепятственного и»).

*Таблица 27.12*

*Столбец «2022 год (фактический показатель)»*

Заменить слова “on the frontline of the response” («на передовой линии реагирования на чрезвычайные ситуации») на слова “in the closest proximity to those in need” («в непосредственной близости от тех, кто нуждается в помощи»).

**II. Управление Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий**

**Программа работы**

*Пункт 27.112*

Заменить формулировку “taking into account climate change risk information” («с учетом информации о рисках, связанных с изменением климата») на формулировку “taking into account climate change information” («с учетом информации об изменении климата»).

*Пункт 27.114*

Заменить слова “In line with” («В соответствии со») на слово “Noting” («Принимая во внимание»).

*Пункт 27.116*

Заменить слова “The Bali Agenda for Resilience, the summary of the seventh session’s proceedings,” («По итогам работы седьмой сессии была принята Балийская программа действий по повышению жизнестойкости») на слово “and” («и»).

*Пункт 27.126*

Заменить формулировку “Climate and disaster risk analytics” на формулировку “Climate change and disaster risk analytics” (в русскоязычной версии без изменений).